

**STIHL**<sup>®</sup>

# STIHL HSA 66

Instruction Manual  
Notice d'emploi



Ⓞ **Instruction Manual**  
1 - 22

Ⓞ **Notice d'emploi**  
23 - 47

## Contents

|   |    |
|---|----|
| Guide to Using this Manual                | 2  |
| Safety Precautions and Working Techniques | 2  |
| Using the Unit                            | 6  |
| Connecting Charger to Power Supply        | 7  |
| Light Emitting Diodes (LED) on Battery    | 8  |
| Light Emitting Diodes (LED) on Charger    | 9  |
| Switching On                              | 10 |
| Switching Off                             | 11 |
| Storing the Machine                       | 11 |
| Sharpening Instructions                   | 12 |
| Maintenance and Care                      | 13 |
| Main Parts                                | 14 |
| Specifications                            | 15 |
| Troubleshooting                           | 17 |
| Maintenance and Repairs                   | 19 |
| Battery Recycling                         | 19 |
| Disposal                                  | 19 |
| General Power Tool Safety Warnings        | 20 |



HSA 66

Dear Customer,

Thank you for choosing a quality engineered STIHL product.

It has been built using modern production techniques and comprehensive quality assurance. Every effort has been made to ensure your satisfaction and troublefree use of the product.

Please contact your dealer or our sales company if you have any queries concerning this product.

Your



Dr. Nikolas Stihl

## Guide to Using this Manual

### Pictograms

---

All the pictograms attached to the machine are shown and explained in this manual.

### Symbols in text

---



#### **WARNING**

Warning where there is a risk of an accident or personal injury or serious damage to property.



#### **NOTICE**

Caution where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

### Engineering improvements

---

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. For this reason we may modify the design, engineering and appearance of our products periodically.

Therefore, some changes, modifications and improvements may not be covered in this manual.

## Safety Precautions and Working Techniques



Special safety precautions must be observed when working with this power tool because the cutting blades are very sharp.



It is important that you read the instruction manual before first use and keep it in a safe place for future reference. Non-observance of the instruction manual may result in serious or even fatal injury.

### Notes on Usage

---

Use your cordless hedge trimmer only for cutting hedges, shrubs, scrub and similar materials.

Do not use the power tool for any other purpose because of the increased risk of accidents and damage to the power tool itself. Never attempt to modify your power tool in any way since this may result in accidents or damage to the machine.

### General Notes

---

Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances.

The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

If you have not used this model before: Have your dealer or other experienced user show you how to operate your machine or attend a special course in its operation.

Minors should never be allowed to use this product.

Keep bystanders, especially children, and animals away from the work area.

The user is responsible for avoiding injury to third parties or damage to their property.

Do not lend or rent your power tool without the instruction manual. Be sure that anyone using it understands the information contained in this manual.

To operate this power tool you must be rested, in good physical condition and mental health.

If you have any condition that might be aggravated by strenuous work, check with your doctor before operating a power tool.

Do not operate the power tool if you are under the influence of any substance (drugs, alcohol) which might impair vision, dexterity or judgment.

### Clothing and Equipment

Wear proper protective clothing and equipment.



Clothing must be sturdy but allow complete freedom of movement. Wear snug-fitting clothing, an overall and jacket combination, do not wear a work coat.

Avoid clothing that could get caught on branches or brush or moving parts of the machine. Do not wear a scarf, necktie or jewelry. Tie up and confine long hair (e.g. with a hair net, cap, hard hat, etc.).



Wear sturdy shoes with non-slip soles.

### **! WARNING**



To reduce the risk of eye injuries, wear close-fitting safety glasses in accordance with European Standard EN 166. Make sure the safety glasses are a snug fit.

Hearing protection is recommended, e.g. earplugs or ear muffs.




Wear heavy-duty work gloves made of durable material (e.g. leather).

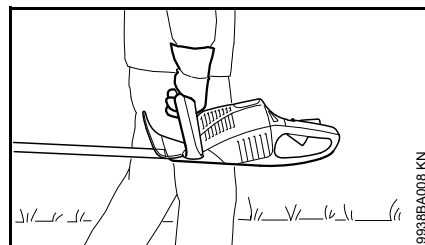
STIHL offers a comprehensive range of personal protective clothing and equipment.

### **The Power Tool**

Never attempt to modify your machine in any way since this may increase the risk of personal injury. STIHL excludes all liability for personal injury and damage to property caused while using unauthorized attachments.

### **Transporting the Power Tool**

Always switch off the power tool, move the retaining latch to , remove the battery and fit the blade scabbard – even when you carry the unit for short distances. This avoids the risk of the motor starting unintentionally.



Carry the power tool by the handle – cutting blades behind you.

Transporting by vehicle: Properly secure the power tool to prevent turnover and damage.

### **Cleaning the Power Tool**

Do not use a pressure washer to clean your power tool. The solid jet of water may damage parts of the power tool.

Do not spray the power tool with water.

### **Storing the Power Tool**

When the power tool is not in use, store it so that it does not endanger others. Secure it against unauthorized use.

### **Accessories and Spare Parts**

Only use cutting blades and accessories that are explicitly approved for this power tool by STIHL or are technically identical. If you have any questions in this respect, consult a servicing dealer.

Use only high quality tools and accessories in order to avoid the risk of accidents and damage to the unit.

STIHL recommends the use of genuine STIHL tools and accessories. They are specifically designed to match the product and meet your performance requirements.

### **Drive**

### **Battery**

Observe the information in the leaflet or instruction manual supplied with the STIHL battery and keep it in a safe place.

For further notes on safety see [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### **Charger**

Observe the information in the leaflet supplied with the STIHL charger and keep it in a safe place.

### **Notes on Operation**



Remove the battery from the power tool:


- before carrying out inspections, adjustments or cleaning work
- before working on the cutting attachment
- before leaving the machine unattended
- before transporting the machine

- before storing the machine
- before performing repairs and maintenance work
- in the event of danger or in an emergency

This avoids the risk of the motor starting unintentionally.


### Before Starting Work

Check that your power tool is properly assembled and in good condition – refer to appropriate chapters in the instruction manual.

- The trigger switch, trigger lockout and switch lever must move freely (retaining latch to ) – switches must return to the idle position when they are released.
- Cutting blades securely mounted and in good condition (clean, move freely, not warped), properly sharpened and thoroughly sprayed with STIHL resin solvent.
- Check cutter guard (if fitted) for damage.
- Never attempt to modify the controls or safety devices in any way.
- Keep the handles dry and clean – free from oil and dirt – for safe control of the power tool.
- Check contacts in battery compartment for foreign matter.
- Fit the battery correctly – it must engage audibly.
- Never use defective or deformed batteries.

**To reduce the risk of accidents**, do not operate the unit if it is not properly assembled and in good condition.


### During Operation

In case of imminent danger or in an emergency, switch off the motor immediately, move retaining latch to  and remove the battery.

Your power tool is equipped with a system designed to quickly stop the cutting blades – they come to an immediate standstill as soon as you release the trigger switch and/or the switch lever on the loop handle.

Check this function at regular short intervals. **To reduce the risk of injury**, do not operate your power tool if the cutting blades continue to run after switch-off. Contact your servicing dealer.



Do not touch the cutting blades while the motor is running. If the cutting blades become jammed by thick branches or other obstructions, switch off the motor immediately, move the retaining latch to  and remove the battery before attempting to free the blades – **risk of injury**.

Check that there are no bystanders in the general work area.

Watch the cutting blades at all times – do not cut areas of the hedge that you cannot see.

Be extremely careful when cutting tall hedges, check the other side of the hedge before starting work.

Inspect the hedge and work area to avoid damaging the cutting blades:

- Remove stones, rocks, pieces of metal and other solid objects.
- When working close to the ground, make sure that no sand, grit or stones get between the blades.
- Take particular care when cutting hedges next to or against wire fences.

**To avoid the risk of electrocution**, do not touch electric power lines – never cut through electric power lines.

**To reduce the risk of fire**, always clean plant residue, chips, leaves and excess lubricant off the motor.

When working at heights:

- Always use a lift bucket
- Never work on a ladder or in a tree
- Never work on an insecure support

If the hedge is very dusty or dirty, spray the blades with STIHL resin solvent from time to time during cutting. This helps reduce blade friction as well as the aggressive effects of sap and the build-up of dirt particles.

The dust that occurs during operation may be harmful to health. If dust levels are very high, wear a suitable respirator.



The drive motor is not waterproof. Never work with the machine in the rain or in wet or very damp locations.

Do not leave the power tool outdoors in the rain.

**Take special care in slippery conditions** (ice, wet ground, snow), on slopes or uneven ground.

Work calmly and carefully – in daylight conditions and only when visibility is good. Stay alert so as not to endanger others.


Clear away fallen branches, scrub and cuttings.

Watch out for obstacles: Roots and tree stumps which **could cause you to trip or stumble**.


Be particularly alert and cautious when wearing hearing protection because your ability to hear warnings (shouts, alarms, etc.) is restricted.


**To reduce the risk of accidents**, take a break in good time to avoid tiredness or exhaustion.

If your power tool is subjected to unusually high loads for which it was not designed (e.g. heavy impact or a fall), always check that it is in good condition before continuing work – see also "Before Starting Work". Make sure the safety devices are working properly. Do not continue operating your power tool if it is damaged. In case of doubt, consult your servicing dealer.

Before leaving the power tool unattended: Always switch off the power tool, set the retaining latch to  and remove the battery.

Check the cutting blades at regular short intervals during operation or immediately if there is a noticeable change in cutting behavior:

- Switch off the motor, move the retaining latch to  and wait for the cutting blades to come to a standstill, remove the battery.
- Check condition and tightness, look for cracks.
- Check sharpness.

To replace the cutting blades, switch off the power tool, move the retaining latch to  and remove the battery. This avoids the **risk of injury** from the motor starting unintentionally.

#### **After Finishing Work**

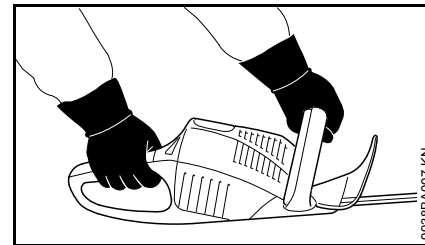
Always clean dust and dirt off the power tool – do not use any grease solvents for this purpose.

Spray the blades with STIHL resin solvent. Run the motor briefly to ensure that the solvent is evenly distributed.

#### **Holding and Controlling the Power Tool**

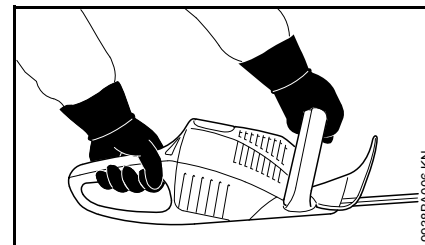
Always hold the power tool firmly with both hands on the handles. Wrap fingers and thumbs firmly around the handles.

#### **Right-handers**



Right hand on the control handle and left hand on the loop handle.

#### **Left-handers**



Left hand on the control handle and right hand on the loop handle.

Make sure you have firm and secure footing and hold the power tool so that the cutting blades are always away from your body.

#### **Vibrations**

Prolonged use of the power tool may result in vibration-induced circulation problems in the hands (whitefinger disease).

No general recommendation can be given for the length of usage because it depends on several factors.

The period of usage is prolonged by:

- Hand protection (wearing warm gloves)
- Work breaks


The period of usage is shortened by:

- Any personal tendency to suffer from poor circulation (symptoms: frequently cold fingers, tingling sensations).
- Low outside temperatures.
- The force with which the handles are held (a tight grip restricts circulation).

Continual and regular users should monitor closely the condition of their hands and fingers. If any of the above symptoms appear (e.g. tingling sensation in fingers), seek medical advice.

## **Maintenance and Repairs**

---

Always move the retaining latch to  and remove the battery before carrying out any repairs or maintenance work on the power tool. This avoids the risk of the motor starting unintentionally.

Service the machine regularly. Do not attempt any maintenance or repair work not described in the instruction manual. Have all other work performed by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the unit. If you have any questions in this respect, consult a servicing dealer.

STIHL recommends the use of genuine STIHL replacement parts. They are specifically designed to match your model and meet your performance requirements.

Never attempt to modify your power tool in any way since this will increase the **risk of personal injury**.

Regularly check the electrical contacts and ensure that the insulation of the connecting cord and plug of the charger is in good condition and shows no sign of ageing (brittleness).


Electrical components, e.g. connecting cord of charger, may only be repaired or replaced by a qualified electrician.

Clean plastic components with a cloth. Do not use aggressive detergents. They may damage the plastic.

Check tightness of mounting screws on safety devices and the cutting attachment and retighten if necessary.

Clean cooling air inlets in motor housing as necessary.

Keep the battery guides free from foreign matter – clean as necessary.

Store the power tool in a dry, locked location with the retaining latch on  and the battery removed.

## **Using the Unit**

### **Cutting Season**

---

Observe country-specific or municipal rules and regulations for cutting hedges.

- Do not use your power tool during other people's rest periods.

### **Cutting Sequence**

---

- Use lopping shears or a chain saw to cut out thick branches first.
- Cut both sides of the hedge first, then the top.

Recommendation: Only cut hedges that are no more than chest height.

### **Disposal**

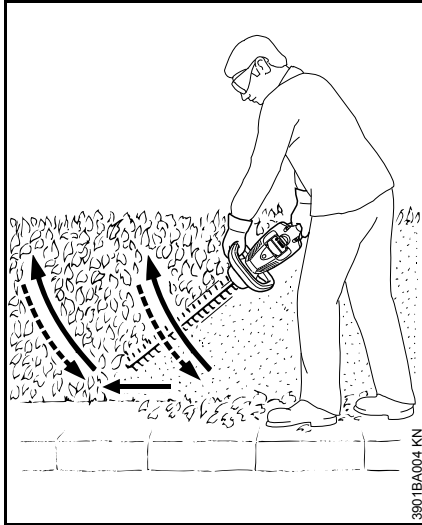
---

- Do not throw cuttings into the garbage can – they can be composted!



## Working Techniques

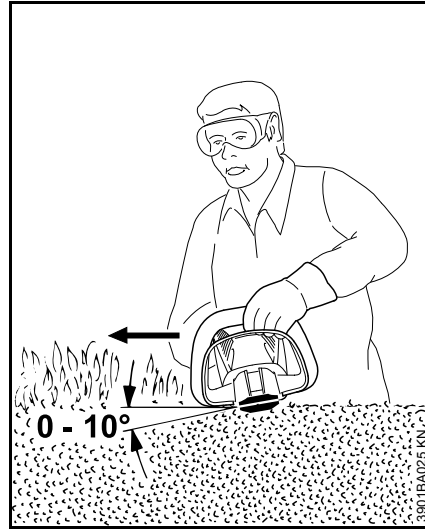
### Vertical cut



Swing the cutting blade from the bottom upwards in an arc – lower the nose of the blade, move along the hedge and then swing the blade up again in an arc.

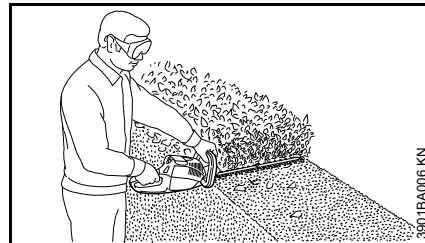
Any working position above head height is tiring. To minimize the risk of accidents, work in such positions for short periods only.

### Horizontal cut



Hold the cutting blade at an angle of 0° to 10° as you swing the hedge trimmer horizontally, using both sides of the blade.

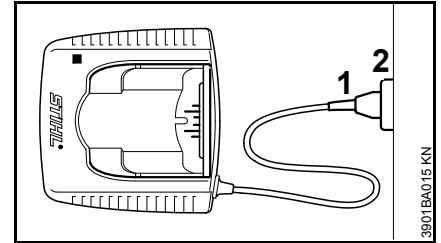
Swing the cutting blade in an arc towards the outside of the hedge so that the cuttings are swept to the ground.



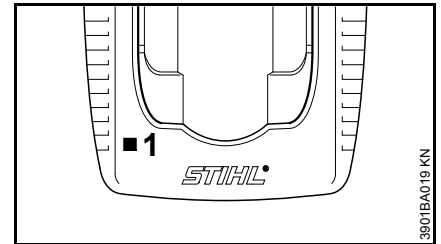
Repeat the procedure several times on wide hedges.

## Connecting Charger to Power Supply

Power supply (mains) voltage and operating voltage must be the same.



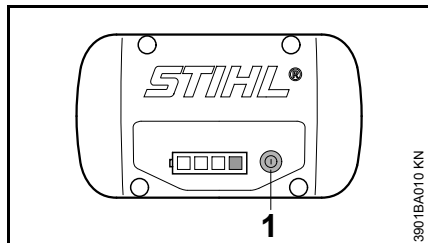
- Insert the plug (1) in the wall outlet (2).



A self test is performed after the charger is connected to the power supply. During this process, the light emitting diode (1) on the charger lights up green for about 1 second, then red and goes off again.


## Light Emitting Diodes (LED) on Battery


Four LEDs show the battery's state of charge and any problems that occur on the battery or power tool.





- Press button (1) to activate the display – the display goes off automatically after 5 seconds.

The LEDs can glow or flash green or red.

 LED glows continuously green.

 LED flashes green.

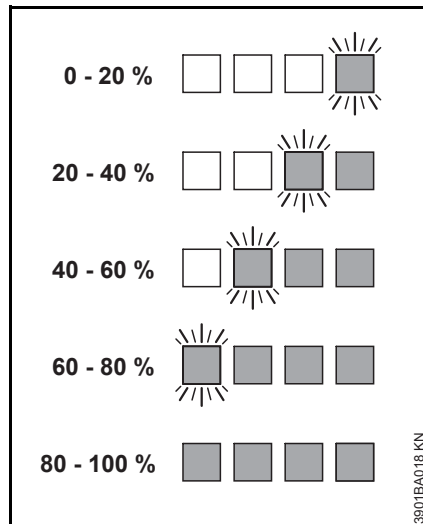
 LED glows continuously red.

 LED flashes red.

### During Charging Process

The LEDs glow continuously or flash to indicate the progress of charge.

A green flashing LED indicates the capacity that is currently being charged.

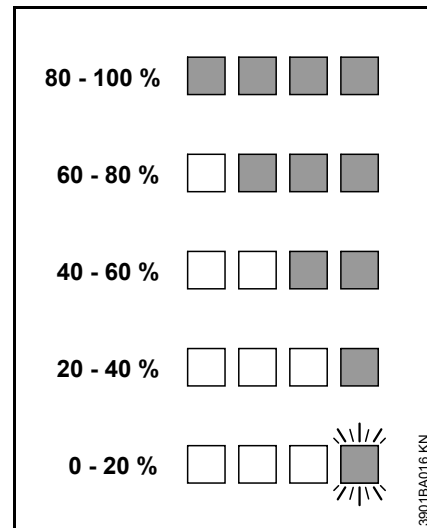


The LEDs on the battery go off automatically when the charge process is completed.

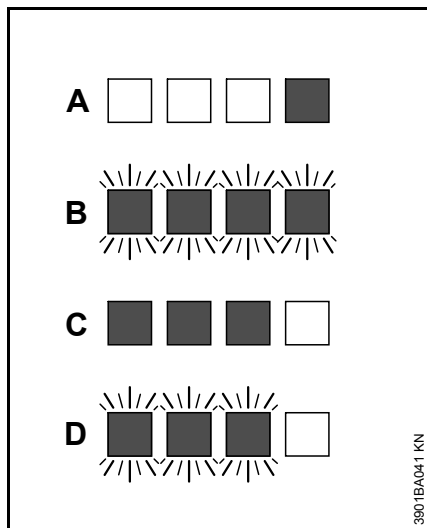
If the LEDs on the battery flash or glow red – see "If the red LEDs glow continuously / flash".

### During Operation

The green LEDs glow continuously or flash to indicate the state of charge.



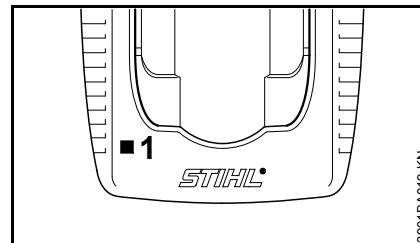
If the LEDs on the battery flash or glow red – see "If the red LEDs glow continuously / flash".

**If the red LEDs glow continuously / flash**

|   |                               |  |
|---|-------------------------------|--|
| A | 1 LED glows continuously red: | Battery is too hot <sup>1)</sup> 2)/cold <sup>1)</sup> |
| B | 4 LEDs flash red              | Malfunction in battery <sup>3)</sup>                   |
| C | 3 LEDs glow continuously red: | Power tool is too hot – allow it to cool down.         |
| D | 3 LEDs flash red              | Malfunction in power tool <sup>4)</sup>                |

- 1) When charging: Charge process starts automatically after the battery has cooled down / warmed up.
- 2) During operation: Power tool cuts out – allow battery to cool down; it may be necessary to take the battery out of the power tool for this purpose.

- 3) Electromagnetic interference or fault. Take the battery out of the power tool and refit it. Switch on the machine – if the LEDs continue to flash, the battery has a malfunction and must be replaced.
- 4) Electromagnetic interference or fault. Take the battery out of the machine. Use a blunt tool to remove dirt from the contacts in the battery compartment. Refit the battery. Switch on the power tool – if the LEDs still flash, the power tool has a malfunction and must be checked by a servicing dealer – STIHL recommends an authorized STIHL servicing dealer.

**Light Emitting Diodes (LED) on Charger**

The LED (1) on the charger may glow continuously green or flash red.

**Green continuous light ...**

... indicates the following:

The battery

- is being charged
- is too hot and must cool down before charging

See also "LEDs on battery".

The green LED on the charger goes off as soon as the battery is fully charged.

**Red flashing light ...**

... may indicate the following:

- No electrical contact between battery and charger – remove and refit the battery
- Malfunction in battery – see also "LEDs on Battery".
- Malfunction in charger – have checked by a servicing dealer. STIHL recommends an authorized STIHL servicing dealer.

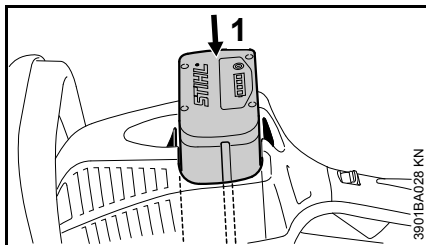
## Switching On

A factory-new battery is not fully charged.

Recommendation: Fully charge the battery before using it for the first time.

- If necessary, remove the cover from the battery compartment before fitting the battery, i.e. depress both locking tabs to unlock and remove the cover.

### Fitting the Battery

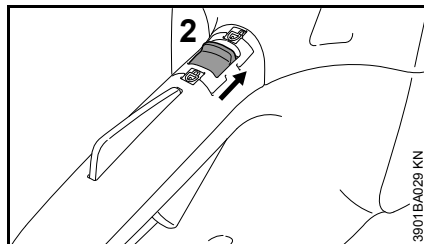



- Insert the battery (1) in the power tool – the battery slides into the compartment – press it down carefully until it snaps into position – the battery must be flush with the top of the housing.

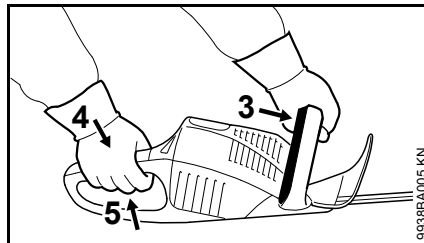
### Switching on the Machine

- Make sure you have a secure and firm footing.
- Stand upright – hold the power tool in a relaxed position.


- Make sure the cutting attachment is not touching the ground or any other objects.
- Hold the power tool with both hands – one hand on the control handle – one hand on the loop handle.



- Unlock the power tool by moving the retaining latch (2) to .



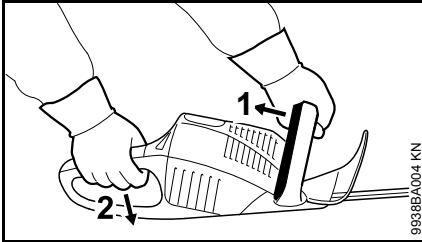
- Push the switch lever (3) against the loop handle and hold it there.
- Push down the trigger switch lockout (4) and depress the trigger switch (5) and hold them in that position.

The motor runs only if the retaining latch (2) is on  and the switch lever (3) and trigger switch (5) are operated simultaneously.

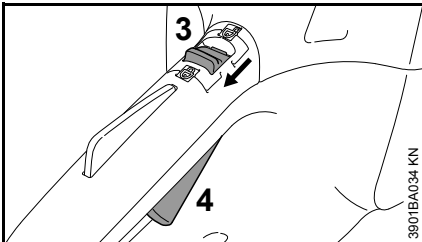
### Trigger


Motor speed can be controlled with the trigger switch. Depress the trigger switch to accelerate the motor.

## Switching Off



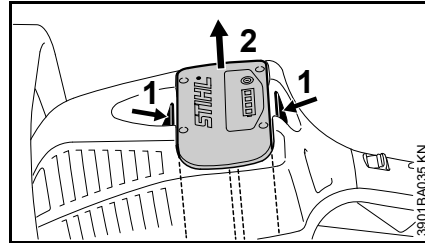
- Release the switch lever (1) and the trigger switch (2).



- Move the retaining latch (3) to  – the trigger switch (4) cannot be operated – the power tool is locked to prevent start-up.

Always remove the battery from the power tool during work breaks and after finishing work.

## Remove the battery.




- Press in both locking tabs (1) at the same time to unlock the battery.
- Take the battery (2) out of the housing.

When the machine is not in use, store it in such a way that it does not endanger others.

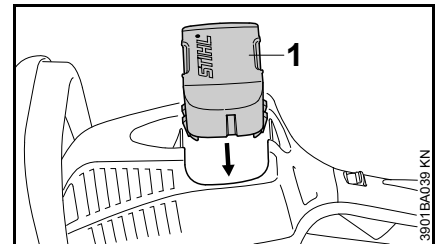
Secure it against unauthorized use.

## Storing the Machine

- Move the retaining latch to .
- Remove the battery.
- Clean the cutting blades, check condition and spray them with STIHL resin solvent.
- Fit the blade scabbard.
- Thoroughly clean the machine, especially the cooling air inlets.
- Store the machine in a dry, locked location – the blade scabbard can be mounted to the wall for this purpose. Keep out of the reach of children and other unauthorized persons.

### Cover for battery compartment (special accessory)

The cover prevents dirt falling into the empty battery compartment.



- After finishing work, slide the cover (1) home until it engages audibly in position.

## Storing the Battery

---

- Take the battery out of the power tool or the charger.
- Store indoors in a dry and safe location. Keep out of the reach of children and other unauthorized persons and protected from contamination.
- Do not store spare batteries unused – use in rotation.

To optimize the life of the battery, store it at a state of charge of about 30%.

## Storing the Charger

---

- Remove the battery.
- Disconnect the plug from the wall outlet.
- Store the charger indoors in a dry and secure location. Keep out of the reach of children and other unauthorized persons and protected from contamination.

## Sharpening Instructions

When cutting performance and behavior begin to deteriorate, i.e. blades frequently snag on branches: Resharpener the cutting blades.

It is best to have the cutting blades resharpened by a dealer on a workshop sharpener. STIHL recommends a STIHL servicing dealer.


It is also possible to use a flat crosscut sharpening file. Hold the sharpening file at the prescribed angle (see "Specifications").

- Only sharpen the cutting edge – do not file blunt projecting parts of the cutting blade or the cutting blade guard (see "Main Parts and Controls")
- Always file towards the cutting edge.
- The file only sharpens on the forward stroke – lift it off the blade on the backstroke.
- Use a whetstone to remove burr from cutting edge.
- Remove as little material as possible.
- After sharpening, clean away filing or grinding dust and then spray the cutting blades with STIHL resin solvent.



Do not operate your machine with dull or damaged cutting blades. This may cause overload and will give unsatisfactory cutting results.

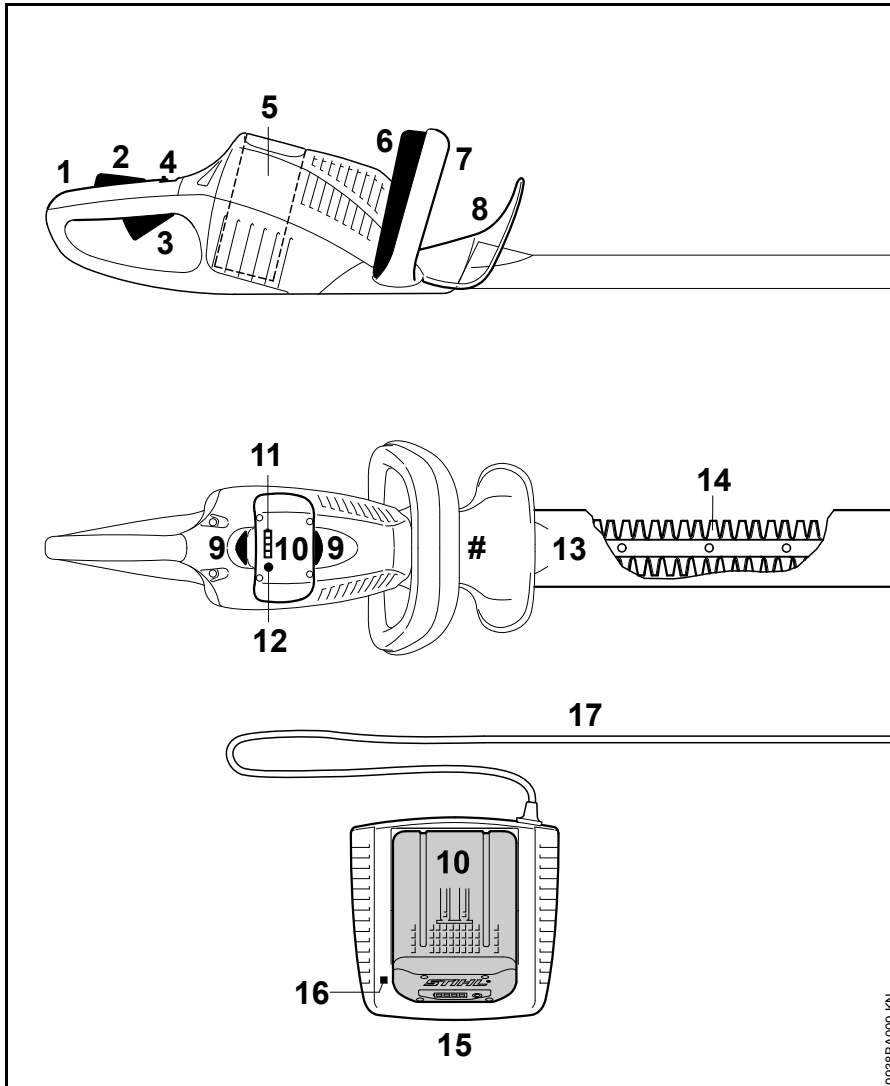
## Maintenance and Care

| The following intervals apply to normal operating conditions only. If your daily working time is longer or operating conditions are difficult (very dusty work area, etc.), shorten the specified intervals accordingly.<br>Move the retaining latch to  before performing any work on the power tool. |   | before starting work | after finishing work or daily | weekly | monthly | every 12 months | if problem | if damaged | if required |
|---|---|----------------------|-------------------------------|--------|---------|-----------------|------------|------------|-------------|
| Complete machine  | Visual inspection (condition)   | X                    |                               |        |         |                 |            |            |             |
|   | Clean   |                      | X                             |        |         |                 |            |            |             |
| Controls (retaining latch, trigger switch lockout, trigger switch and switch lever)   | Check operation   | X                    |                               |        |         |                 |            |            |             |
|   | Clean   |                      | X                             |        |         |                 |            |            | X           |
| Two-hand control  | Check function – blades must quickly come to a standstill when the trigger switch and/or switch lever is released | X                    |                               |        |         |                 |            |            |             |
| Cooling inlets  | Visual inspection   |                      | X                             |        |         |                 |            |            |             |
|   | Clean   |                      |                               |        |         |                 |            |            | X           |
| All accessible screws and nuts  | Retighten   |                      |                               |        |         |                 |            |            | X           |
| Battery   | Visual inspection   | X                    |                               |        |         |                 | X          | X          |             |
| Battery compartment   | Clean   | X                    |                               |        |         |                 |            |            | X           |
|   | Check operation (eject battery)   | X                    |                               |        |         |                 |            |            |             |
| Cutting blade   | Visual inspection   | X                    |                               |        |         |                 | X          | X          |             |
|   | Clean <sup>1)</sup>   |                      | X                             |        |         |                 |            |            |             |
|   | Sharpen   |                      |                               |        |         |                 |            | X          | X           |
| Gearbox and connecting rod  | Have checked by servicing dealer <sup>2)</sup> after every 50 hours of operation                                  |                      |                               |        |         |                 |            |            |             |
|   | Have STIHL gear lubricant replenished every 50 hours of operation by servicing dealer <sup>2)</sup>               |                      |                               |        |         |                 |            |            |             |
| Safety labels   | Replace   |                      |                               |        |         |                 |            | X          |             |

<sup>1)</sup> Spray with STIHL resin solvent after cleaning

<sup>2)</sup> STIHL recommends a STIHL servicing dealer.

## Main Parts



- 1 Control Handle
- 2 Trigger Switch Lockout
- 3 Trigger Switch
- 4 Retaining Latch
- 5 Battery Compartment
- 6 Switch Lever
- 7 Loop Handle
- 8 Hand Guard
- 9 Battery Locking Tabs
- 10 Battery
- 11 Light Emitting Diodes (LED) on Battery
- 12 Push Button
- 13 Blade Scabbard
- 14 Cutting Blades
- 15 Charger
- 16 Light Emitting Diode (LED) on Charger
- 17 Power Supply Cord
- # Serial Number

9535BA009 KN



## Definitions

---

1. **Control Handle**  
The handle of the hedge trimmer held by the rear hand.
2. **Trigger Switch Lockout**  
Must be depressed before the trigger switch can be activated.
3. **Trigger Switch**  
Switches the motor on and off and controls the speed of the motor.
4. **Retaining Latch**  
Locks or unlocks the trigger switch.
5. **Battery Compartment**  
Accommodates the battery in the unit.
6. **Switch Lever**  
Designed so that the cutting blades can only be activated if both it and the trigger switch are simultaneously in the depressed position. Located next to the front handle.
7. **Loop Handle**  
For easy control of machine during cutting work.
8. **Hand Guard**  
Limits useable grip area for front hand away from cutting blades. Helps protect hand from cuttings.
9. **Battery Locking Tabs**  
Secure the battery in the unit.
10. **Battery**  
Supplies the motor with electrical power.

11. **Light Emitting Diodes (LED) on Battery**  
Indicate the state of charge and operating condition of the battery.
12. **Push Button**  
For activating light emitting diodes (LED) on battery.
13. **Blade Scabbard**  
Covers cutting blades when hedge trimmer is not in use.
14. **Cutting Blades**  
Steel blades for cutting hedges and shrubs.
15. **Charger**  
Charges the battery.
16. **Light Emitting Diode (LED) on Charger**  
Indicates charger operating mode and certain problems.
17. **Power Supply Cord**  
Supplies electric current to charger.

## Specifications

### Battery

---

Type: Lithium-ion

Designation: AP, AR

The machine may be operated only with original STIHL AP and AR rechargeable batteries.

Power tool running time is dependent on the energy content of the battery.

STIHL AP series and AR series rechargeable batteries may be charged only with original STIHL AL series chargers.

### Charger

---

#### AL 100

Power supply: 120 V / 60 Hz

Rated current: 1.3 A

Power consumption: 75 W

Charge current: 1.6 A

Insulation: II,  (double insulated)


#### AL 300

Power supply: 120 V / 60 Hz


Rated current: 4.7 A

Power consumption: 330 W

Charge current: 6.5 A

Insulation: II,  (double insulated)

### AL 500

|                    |  |
|--------------------|--|
| Power supply:      | 120 V / 60 Hz  |
| Rated current:     | 4.8 A  |
| Power consumption: | 570 W  |
| Charge current:    | 12 A   |
| Insulation:        | II,  (double insulated) |

### Cutting Attachment

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| Tooth spacing:                  | 30 mm     |
| Stroke rate:                    | 3,000 rpm |
| Cutting length:                 | 500 mm    |
| Sharpening angle to horizontal: | 35°       |

### Weight

without battery, with cutting attachment,  
without blade scabbard

HSA 66: 3.1 kg

### Transport

STIHL batteries fulfill the requirements stated in UN-Manual ST/SG/AC.10/11/Rev.5 Part III, Subsection 38.3.

The user can transport STIHL batteries by road transport to the place where the machine is to be used without additional requirements.

The lithium ion batteries included are subject to the provisions of the legislation relating to dangerous goods.

When shipped by a third party (e. g. air transport or haulage firm), special packaging and identification requirements must be observed.

When preparing the item for shipment, a dangerous goods expert must be consulted. Please observe any further national regulations.

Pack the battery so that it cannot move inside the packaging.

**Further transport instructions - see [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)**

### EMC Compliance Statement for power tool and charger

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

## Troubleshooting

Always remove the battery before carrying out any work on the power tool.

| Condition  | Cause  | Remedy  |
|--|--|---|
| Machine does not start when switched on                  | No electrical contact between power tool and battery                         | Remove the battery, visually check contacts and refit battery   |
|  | Battery has low charge<br>(1 LED on battery flashes green)                   | Charge the battery  |
|  | Battery too hot / too cold<br>(1 LED on battery glows red)                   | Allow battery to cool down / allow battery to warm up slowly at temperature of about 15°C - 20°C  |
|  | Fault in battery<br>(4 LEDs on battery flash red)                            | Take the battery out of the power tool and refit it. Switch on the machine – if the LEDs continue to flash, the battery has a malfunction and must be replaced.                                     |
|  | Power tool too hot<br>(3 LEDs on battery glow red)                           | Allow power tool to cool down   |
|  | Electromagnetic problem or fault in machine<br>(3 LEDs on battery flash red) | Take the battery out of the power tool and refit it. Switch on the power tool – if the LEDs still flash, the power tool has a malfunction and must be checked by a servicing dealer <sup>1)</sup> . |
|  | Moisture in power tool and/or battery  | Allow power tool / battery to dry   |
| Machine cuts out during operation                        | Battery or machine's electronics too hot                                     | Take battery out of machine, allow battery and machine to cool down   |
|  | Electrical or electromagnetic malfunction                                    | Remove the battery and refit it   |
| Running time is too short                                | Battery not fully charged  | Charge the battery  |
|  | Useful life of battery has been reached or exceeded                          | Check battery <sup>1)</sup> and replace   |
|  | Blades sticking / dirty  | Clean the blades, spray with STIHL resin solvent  |
|  | Blades bent  | Have blades checked by servicing dealer <sup>1)</sup>   |
| Battery jams when being inserted in power tool / charger | Guides dirty   | Carefully clean the guides  |

**Always remove the battery before carrying out any work on the power tool.**

| Condition   | Cause   | Remedy   |
|---|---|--|
| Battery is not being charged even though LED on charger glows green | Battery too hot / too cold<br>(1 LED on battery glows red)            | Allow battery to cool down / allow battery to warm up slowly at temperature of about 15°C - 20°C<br><br>Operate charger only in closed, dry rooms at ambient temperatures between +5°C and +40°C |
| LED on charger flashes red  | No electrical contact between charger and battery                     | Remove the battery and refit it  |
|   | Fault in battery<br>(4 LEDs on battery flash red for about 5 seconds) | Take the battery out of the power tool and refit it. Switch on the machine – if the LEDs continue to flash, the battery has a malfunction and must be replaced.                                  |
|   | Fault in charger  | Have charger checked by servicing dealer <sup>1)</sup>   |

<sup>1)</sup> STIHL recommends an authorized STIHL servicing dealer.


## Maintenance and Repairs

Users of this machine may only carry out the maintenance and service work described in this user manual. All other repairs must be carried out by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

When repairing the machine, only use replacement parts which have been approved by STIHL for this power tool or are technically identical. Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the machine.

STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts.

Original STIHL parts can be identified by the STIHL part number, the **STIHL** logo and the STIHL parts symbol  (the symbol may appear alone on small parts).

## Battery Recycling

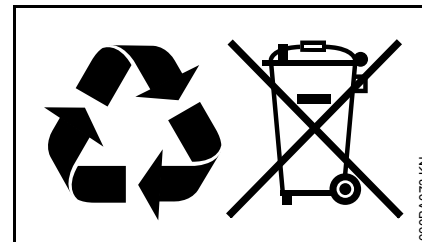
### Battery Recycling Information



STIHL is committed to the development of products that are environmentally responsible. This commitment does not stop when the product leaves the STIHL dealer. STIHL has partnered with the RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation) to promote the collection and recycling of spent STIHL lithium ion batteries in the United States and Canada. The RBRC seal can be found on every STIHL rechargeable battery and indicates that STIHL has prepaid for recycling the battery. The seal has a toll free phone number (1-800-822-8837) that connects you to information on battery recycling locations and information on battery disposal bans or restrictions in your area. You can also return your spent battery to any STIHL authorized servicing dealer for recycling free of charge.

## Disposal

Observe all country-specific waste disposal rules and regulations.



STIHL products must not be thrown in the garbage can. Take the product, accessories and packaging to an approved disposal site for environment-friendly recycling.

Contact your STIHL servicing dealer for the latest information on waste disposal.

## General Power Tool Safety Warnings

This chapter relays the pre-worded general safety advice for handheld motorized electrical power tools contained in the IEC 60745, UL 60745 and CSA 60745 standards.

The safety precautions and warnings on avoiding an electric shock given under "2) Electrical safety" do not apply to STIHL cordless electric power tools.



### WARNING

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

---

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

---

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

---

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4) Power tool use and care**
- 
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) Battery tool use and care**
- 
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 6) Service**
- 
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Hedge Trimmer Safety Warnings**
- 
- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when**

**clearing jammed material. Blades coast after turn off.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring.** Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

 **DANGER**

- **Keep hands away from blade.** Contact with blade will result in serious personal injury.



## Table des matières

|  |    |
|--|----|
| Indications concernant la présente Notice d'emploi             | 24 |
| Prescriptions de sécurité et techniques de travail             | 24 |
| Utilisation  | 29 |
| Branchement électrique du chargeur                             | 30 |
| Diodes électroluminescentes (DEL) sur la batterie              | 31 |
| Diodes électroluminescentes (DEL) sur le chargeur              | 32 |
| Mise en marche   | 33 |
| Arrêt  | 34 |
| Rangement  | 35 |
| Affûtage   | 36 |
| Instructions pour la maintenance et l'entretien                | 37 |
| Principales pièces   | 39 |
| Caractéristiques techniques                                    | 40 |
| Dépannage  | 42 |
| Instructions pour les réparations                              | 44 |
| Recyclage de la batterie                                       | 44 |
| Mise au rebut  | 44 |
| Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs | 45 |

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité de la société STIHL.

Ce produit a été fabriqué avec les procédés les plus modernes et les méthodes de surveillance de qualité les plus avancées. Nous mettons tout en œuvre pour que cette machine vous assure les meilleurs services, de telle sorte que vous puissiez en être parfaitement satisfait.

Pour toute question concernant cette machine, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement à l'importateur de votre pays.



Dr. Nikolas Stihl



## Indications concernant la présente Notice d'emploi

### Pictogrammes

Tous les pictogrammes appliqués sur le dispositif sont expliqués dans la présente Notice d'emploi.

### Repérage des différents types de textes

#### **AVERTISSEMENT**

Avertissement contre un risque d'accident et de blessure ainsi que de graves dégâts matériels.

#### **AVIS**

Avertissement contre un risque de détérioration du dispositif ou de certains composants.

### Développement technique

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement continu de toutes ses machines et de tous ses dispositifs ; c'est pourquoi nous devons nous réserver tout droit de modification de nos produits, en ce qui concerne la forme, la technique et les équipements.

On ne pourra donc en aucun cas se prévaloir des indications et illustrations de la présente Notice d'emploi à l'appui de revendications quelconques.

## Prescriptions de sécurité et techniques de travail



En travaillant avec cette machine, il faut respecter des prescriptions de sécurité particulières, parce que les couteaux sont très acérés.



Avant la première mise en service, lire attentivement et intégralement la présente Notice d'emploi. La conserver précieusement pour pouvoir la relire lors d'une utilisation ultérieure. Un utilisateur qui ne respecte pas les instructions de la Notice d'emploi risque de causer un accident grave, voire même mortel.

### Domaine d'utilisation

Utiliser la taille-haies à batterie uniquement pour couper des haies, des buissons, des broussailles ou d'autres plantes de ce genre.

L'utilisation de cette machine pour d'autres travaux est interdite et risquerait de provoquer des accidents ou d'endommager la machine. N'apporter aucune modification à ce produit – cela aussi pourrait causer des accidents ou endommager la machine.

### D'une manière générale, respecter les instructions suivantes :

Respecter les prescriptions de sécurité nationales spécifiques publiées par ex. par les caisses professionnelles d'assurances mutuelles, caisses de sécurité sociale, services pour la protection du travail et autres organismes compétents.

Le cas échéant, tenir compte des prescriptions nationales et des réglementations locales qui précisent les créneaux horaires à respecter pour le travail avec des machines bruyantes.

Une personne qui travaille pour la première fois avec cette machine doit demander au vendeur ou à une personne compétente de lui montrer comment l'utiliser en toute sécurité – ou participer à un stage de formation.

Les jeunes encore mineurs ne sont pas autorisés à travailler avec la machine – une seule exception est permise pour des apprentis de plus de 16 ans travaillant sous surveillance.

Veiller à ce que des spectateurs éventuels, en particulier des enfants, ou des animaux restent à une distance suffisante.

L'utilisateur est responsable des blessures qui pourraient être infligées à d'autres personnes, de même que des dégâts matériels causés.

Ne confier la machine qu'à des personnes familiarisées avec ce modèle et sa manipulation – toujours y joindre la Notice d'emploi.

L'utilisateur de la machine doit être reposé, en bonne santé et en bonne condition physique.

Une personne à laquelle il est interdit d'effectuer des travaux fatigants – pour des questions de santé – devrait consulter son médecin et lui demander si elle peut travailler avec une telle machine.

Il est interdit de travailler avec la machine après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue ou bien après avoir pris des médicaments qui risquent de limiter la capacité de réaction.

### Vêtements et équipement

Porter des vêtements et équipements de protection réglementaires.



Les vêtements doivent être fonctionnels et garantir une liberté de mouvement totale. Porter des vêtements bien ajustés – une combinaison, mais pas une blouse de travail.

Ne pas porter des vêtements qui risqueraient de se prendre dans le bois, les broussailles ou les pièces en mouvement de la machine. Ne porter ni écharpe ou cravate, ni bijoux. Les personnes aux cheveux longs doivent les nouer et les assurer (foulard, casquette, casque etc.).



Porter des chaussures robustes avec semelle crantée antidérapante.

### ! AVERTISSEMENT



Étant donné le risque de blessure des yeux, il faut impérativement porter des lunettes de protection couvrant étroitement les yeux, conformément à la norme EN 166. Veiller à ce que les lunettes soient parfaitement ajustées.

Il est recommandé de porter un dispositif antibruit « individuel » – par ex. des capsules protège-oreilles.




Porter des gants de travail robustes (par ex. en cuir).

STIHL propose une gamme complète d'équipements pour la protection individuelle.

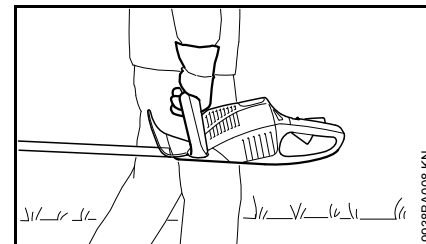
### Machine

N'apporter aucune modification à cette machine – cela risquerait d'en compromettre la sécurité. STIHL décline toute responsabilité pour des blessures ou des dégâts matériels occasionnés en cas d'utilisation d'équipements rapportés non autorisés.

### Transport

Toujours arrêter la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position  et retirer la batterie de la machine – monter le protège-couteaux, même pour

un transport sur de courtes distances. Cela écarte le risque d'une mise en marche accidentelle du moteur.



Porter la machine par la poignée – avec la barre de coupe orientée vers l'arrière.

Pour le transport dans un véhicule : assurer la machine de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser et d'être endommagée.

### Nettoyage de la machine

Pour le nettoyage de cette machine, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces de la machine.

Ne pas nettoyer la machine au jet d'eau.

### Rangement

Lorsque la machine n'est pas utilisée, il faut la ranger en veillant à ce qu'elle ne présente aucun risque pour d'autres personnes. Assurer la machine de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation.

### Accessoires et pièces de rechange

Monter exclusivement des couteaux ou accessoires autorisés par STIHL pour cette machine ou des pièces similaires du point de vue technique. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un

revendeur spécialisé. Utiliser exclusivement des outils ou accessoires de haute qualité. En ne respectant pas ces prescriptions, on risquerait de causer un accident ou d'endommager la machine.

STIHL recommande d'utiliser des outils et accessoires d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour ce produit, et pour satisfaire aux exigences de l'utilisateur.

## Moteur et batterie

### Batterie

Lire et suivre les instructions du folio ou de la Notice d'emploi de la batterie STIHL, et conserver précieusement ces documents !

Pour de plus amples renseignements sur les prescriptions de sécurité – voir [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### Chargeur

Lire et suivre les instructions du folio joint au chargeur STIHL, et conserver précieusement ce document !

## Utilisation



Retirer la batterie de la machine :


- Avant d'entreprendre tout contrôle, réglage ou nettoyage.
- Avant toute opération touchant l'outil de coupe.

- Avant de quitter la machine.
- Avant le transport.
- Avant le rangement.
- Avant toute opération de maintenance ou réparation.
- En cas d'urgence ou de danger.

Cela écarte le risque d'une mise en marche accidentelle du moteur.

### Avant d'entreprendre le travail


S'assurer que la machine se trouve en parfait état pour garantir un fonctionnement en toute sécurité – conformément aux indications des chapitres correspondants de la Notice d'emploi :

- La gâchette de commande, le blocage de la gâchette de commande et l'étrier de commande doivent fonctionner facilement (levier d'encliquetage dans la position ) – dès qu'on les relâche, ces commandes doivent revenir dans leur position de départ.
- Les couteaux doivent être dans un état impeccable (propres, déformation), fermement serrés, bien affûtés et soigneusement enduits de produit STIHL dissolvant la résine.
- S'assurer que le protecteur contre le risque de coupure (si la machine en est équipée) n'est pas endommagé.
- N'apporter aucune modification aux dispositifs de commande et de sécurité.

- Les poignées doivent être propres et sèches – sans huile ni autres salissures – un point très important pour que l'on puisse manier la machine en toute sécurité.
- S'assurer qu'il n'y a pas de corps étrangers sur les contacts du logement de la batterie, sur la machine.
- Introduire correctement la batterie – elle doit s'encliqueter avec un déclic audible.
- Ne pas utiliser des batteries défectueuses ou déformées.

Il est interdit d'utiliser la machine si elle ne se trouve pas en parfait état de fonctionnement – **risque d'accident !**


### Au cours du travail

En cas d'urgence ou de danger imminent, arrêter immédiatement la machine – placer le levier d'encliquetage dans la position  et retirer la batterie.

La machine est équipée d'un système d'arrêt rapide des couteaux – les couteaux s'arrêtent immédiatement si l'on relâche au moins la gâchette de commande et/ou l'étrier de commande.

Contrôler régulièrement cette fonction à de courts intervalles. Ne pas employer la machine si les couteaux continuent de fonctionner après le relâchement d'une commande – **risque de blessure !** Consulter le revendeur spécialisé.



Tant que le moteur est en marche, ne pas toucher aux couteaux. Si les couteaux sont bloqués par un objet quelconque, arrêter immédiatement le moteur, placer le levier d'encliquetage dans la position  et retirer la batterie – et enlever seulement ensuite l'objet coincé – **risque de blessure !**

S'assurer qu'aucune autre personne ne se trouve sur l'aire de travail.

Observer la barre de coupe – ne jamais couper un morceau de haie sans voir exactement la zone de coupe.

Faire extrêmement attention en coupant des haies de grande hauteur – avant de commencer, s'assurer que personne ne se trouve de l'autre côté.

Examiner la haie et la zone de travail – pour ne pas risquer d'endommager les couteaux :

- Enlever les pierres, morceaux de métal ou autres objets solides.
- Veiller à ce que du sable ou des pierres ne passent pas entre les couteaux – par ex. lorsqu'on travaille à proximité du sol.
- Dans le cas de haies renfermant une clôture en fil de fer, ne pas toucher aux fils de fer avec les couteaux.

Éviter tout contact avec des câbles électriques sous tension – ne pas couper des câbles électriques – **risque d'électrocution !**

Toujours enlever les brindilles, copeaux, feuilles etc. déposés sur le moteur, de même que tout dépôt de lubrifiant excessif – **risque d'incendie !**

Pour travailler en hauteur :

- Toujours utiliser une nacelle élévatrice.
- Ne jamais travailler en se tenant sur une échelle ou dans un arbre.
- Ne jamais travailler à des endroits présentant un manque de stabilité.

En cas de haies très poussiéreuses ou sales, pulvériser sur les couteaux du produit STIHL dissolvant la résine – selon besoin. Ce produit réduit considérablement la friction des couteaux, l'effet corrodant de la sève et l'agglutination de saletés sur les couteaux.

Les poussières soulevées au cours du travail peuvent nuire à la santé. En cas de dégagement de poussière, porter un masque antipoussière.



Ne pas travailler avec la machine sous la pluie, à un endroit mouillé ou dans une ambiance très humide – le moteur électrique n'est pas protégé contre la pénétration de l'eau.

Ne pas laisser la machine en plein air par temps de pluie.

Faire particulièrement attention sur un sol glissant – mouillé, couvert de neige ou de verglas – de même qu'en travaillant à flanc de coteau ou sur un sol inégal etc. – **risque de dérapage !**

Travailler calmement, de manière bien réfléchie – seulement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage. Prendre les précautions utiles pour exclure le risque de blesser d'autres personnes.


Ramasser les broussailles et branches coupées, pour qu'elles ne gênent pas le passage.

Faire attention aux obstacles : souches d'arbres, racines – **pour ne pas risquer de trébucher !**


En travaillant avec des protège-oreilles, il faut faire tout particulièrement attention – parce que des bruits signalant un danger (cris, signaux sonores etc.) sont moins bien perceptibles.


Faire des pauses à temps pour ne pas risquer d'atteindre un état de fatigue ou d'épuisement qui pourrait **entraîner un accident !**

Si la machine a été soumise à des sollicitations sortant du cadre de l'utilisation normale (par ex. si elle a été soumise à des efforts violents, en cas de choc ou de chute), avant de la remettre en marche, il faut impérativement s'assurer qu'elle se trouve en parfait état de fonctionnement – voir également « Avant le travail ». Contrôler en particulier la fiabilité des dispositifs de sécurité. Il ne faut en aucun cas continuer d'utiliser la machine si la sécurité de son fonctionnement n'est pas garantie. En cas de doute, consulter le revendeur spécialisé.

Avant de quitter la machine : l'arrêter, placer le levier d'encliquetage dans la position  et retirer la batterie.

Vérifier les couteaux à de courts intervalles réguliers – et immédiatement si leur comportement change :

- Arrêter la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position , attendre que les couteaux soient arrêtés, retirer la batterie.
- Contrôler l'état et la bonne fixation – on ne doit constater aucun début de fissuration.
- Vérifier l'affûtage.

Pour remplacer les couteaux, arrêter la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position  et retirer la batterie afin d'exclure le risque de mise en marche accidentelle du moteur – **risque de blessure !**

### Après le travail

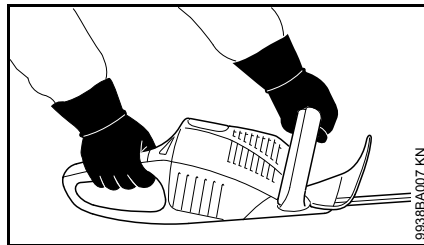
Enlever la poussière et les saletés déposées sur la machine – ne pas employer de produits dissolvant la graisse.

Pulvériser sur les couteaux le produit STIHL dissolvant la résine – remettre brièvement le moteur en marche pour que le produit aérosol se répartisse uniformément sur les couteaux.

### Prise en main et utilisation

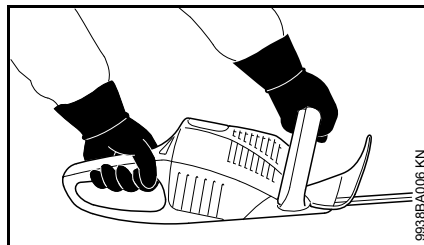
Toujours tenir fermement la machine à deux mains, par les poignées. Entourer fermement les poignées avec les pouces.

### Pour les droitiers



Tenir la poignée de commande de la main droite et la poignée en forme d'étrier de la main gauche.

### Pour les gauchers



Tenir la poignée de commande de la main gauche et la poignée en forme d'étrier de la main droite.

Se tenir dans une position bien stable et mener la machine de telle sorte que les couteaux soient toujours orientés dans le sens opposé au corps de l'utilisateur.

### Vibrations

Au bout d'une assez longue durée d'utilisation de la machine, les vibrations peuvent provoquer une perturbation de l'irrigation sanguine des mains (« maladie des doigts blancs »).

Il n'est pas possible de fixer une durée d'utilisation valable d'une manière générale, car l'effet des vibrations dépend de plusieurs facteurs.

Les précautions suivantes permettent de prolonger la durée d'utilisation :


- garder les mains au chaud (porter des gants chauds) ;
- faire des pauses.

Les facteurs suivants raccourcissent la durée d'utilisation :

- tendance personnelle à souffrir d'une mauvaise irrigation sanguine (symptômes : doigts souvent froids, fourmillements) ;
- utilisation à de basses températures ambiantes ;
- effort exercé sur les poignées (une prise très ferme gêne l'irrigation sanguine).

Si l'on utilise régulièrement la machine pendant de longues périodes et que les symptômes indiqués ci-avant (par ex. fourmillements dans les doigts) se manifestent à plusieurs reprises, il est recommandé de se faire ausculter par un médecin.

### Maintenance et réparations

Avant d'entreprendre une réparation ou une opération de maintenance quelconque, placer le levier d'encliquetage dans la position  et retirer la batterie de la machine. Cela écarte le risque d'une mise en marche accidentelle du moteur.

La machine doit faire l'objet d'une maintenance régulière. Effectuer exclusivement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la Notice d'emploi. Faire exécuter toutes les autres opérations par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et la machine risquerait d'être endommagée. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour cette machine, et pour répondre aux exigences de l'utilisateur.

N'apporter aucune modification à la machine – cela risquerait de compromettre la sécurité – **risque d'accident !**

Contrôler périodiquement l'isolement impeccable et l'absence de traces de vieillissement (fragilisation) des contacts électriques du chargeur ainsi que de son cordon d'alimentation électrique et de sa fiche de branchement sur le secteur.


Les composants électriques, par ex. le cordon d'alimentation électrique du chargeur, ne doivent être réparés ou remplacés que par des électriciens professionnels.

Nettoyer les pièces en matière synthétique avec un chiffon. Des détergents agressifs risqueraient d'endommager les pièces en matière synthétique.

Contrôler le bon serrage des vis de fixation des dispositifs de protection et de l'outil de coupe, les resserrer si nécessaire.

Nettoyer si nécessaire les ouïes d'admission d'air de refroidissement du carter du moteur.

Veiller à ce que les rainures de guidage de la batterie soient toujours propres – les nettoyer si nécessaire.

Conserver la machine dans un local sec, en prenant toujours soin de mettre préalablement le levier d'encliquetage dans la position  et de retirer la batterie.

## Utilisation

### Saison de taille

Pour la taille des haies, respecter les prescriptions nationales ou communales en vigueur.

- Ne pas tailler les haies pendant les heures de repos courantes.

### Ordre chronologique de coupe

- Couper préalablement les branches épaisses avec un sécateur ou une tronçonneuse ;
- tailler d'abord les deux côtés puis le faite de la haie.

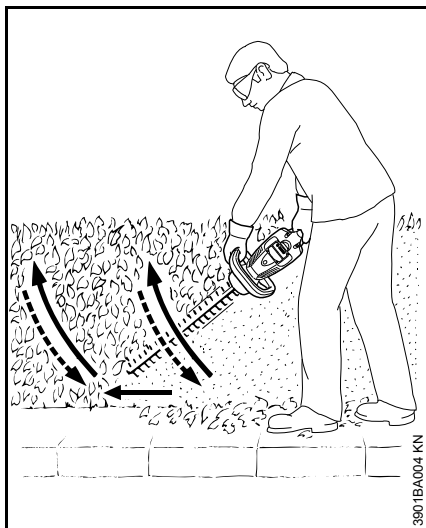
Recommandation : ne tailler que des haies qui arrivent au maximum à hauteur de poitrine.

### Élimination

- Ne pas jeter les végétaux coupés à la poubelle – les végétaux donnent un bon compost.

## Technique de travail

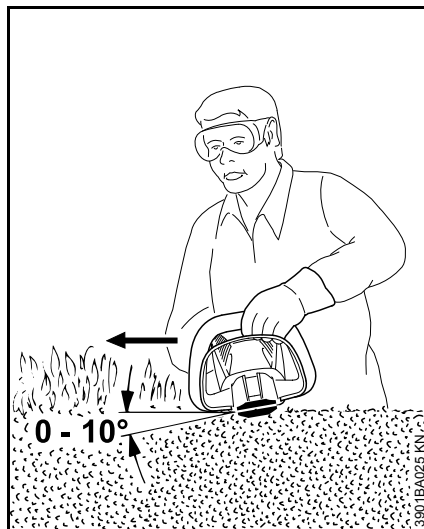
### Coupe à la verticale



Mener le taille-haies en décrivant un arc de cercle de bas en haut – abaisser la barre de coupe et avancer – puis remonter la barre de coupe en décrivant à nouveau un arc de cercle vers le haut.

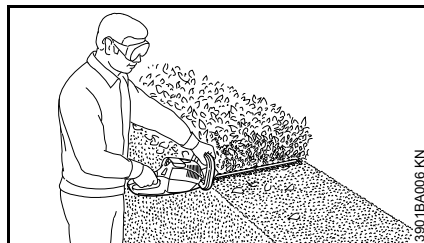
Un travail à bras levés est fatigant et, par mesure de sécurité, une telle position de travail devrait être limitée à quelques instants seulement.

### Coupe à l'horizontale



Présenter les couteaux sous un angle de 0° à 10° – mais les mener à l'horizontale, en utilisant les deux côtés de la barre de coupe.

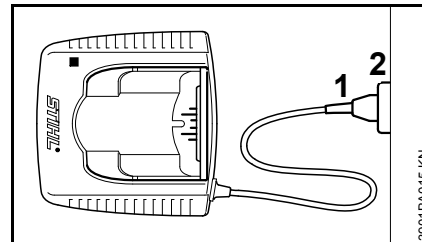
Mener le taille-haies comme une faucille, en décrivant un arc de cercle en direction du bord de la haie, pour que les branches coupées tombent sur le sol.



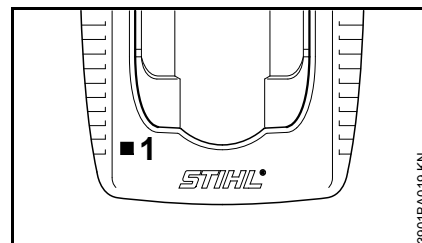
Pour les haies particulièrement larges, procéder en plusieurs passes.

## Branchement électrique du chargeur

La tension du secteur et la tension de service doivent correspondre.



- Introduire la fiche (1) dans la prise de courant (2).

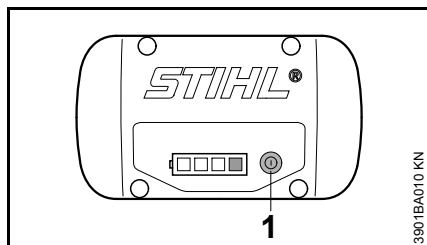


Après le branchement du chargeur sur l'alimentation électrique, un auto-test a lieu. Au cours de cette procédure, la diode électroluminescente (1) du chargeur s'allume env. 1 seconde de couleur verte, puis de couleur rouge et s'éteint.







## Diodes électroluminescentes (DEL) sur la batterie

Quatre DEL indiquent l'état de charge de la batterie et signalent le cas échéant des problèmes touchant la batterie ou la machine.



- Appuyer sur la touche (1) pour activer l'affichage – l'affichage s'éteint automatiquement au bout de 5 secondes.

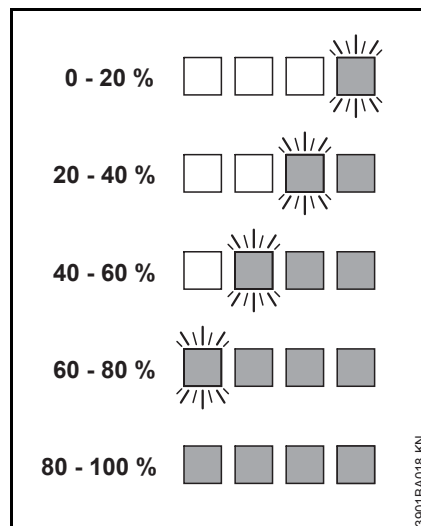
Les DEL peuvent être allumées continuellement ou clignoter de couleur verte ou rouge.

-  DEL continuellement allumée de couleur verte.
-  DEL clignotant de couleur verte.
-  DEL continuellement allumée de couleur rouge.
-  DEL clignotant de couleur rouge.

### Au cours de la recharge

Les DEL sont continuellement allumées ou clignotent pour visualiser la progression de la recharge.

Au cours de la recharge, la capacité en cours de recharge est indiquée par une DEL clignotant de couleur verte.

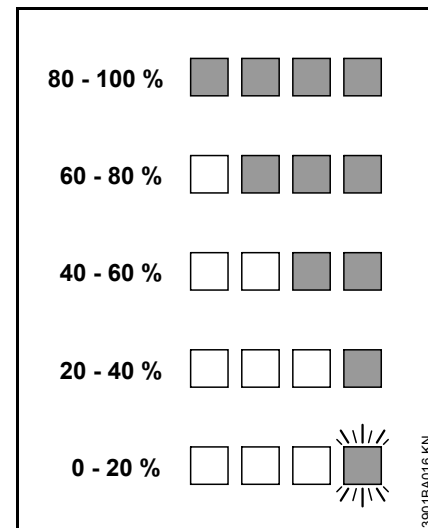


Une fois que la recharge est terminée, les DEL de la batterie s'éteignent automatiquement.

Si les DEL de la batterie clignotent ou sont continuellement allumées de couleur rouge – voir « Si les DEL rouges sont continuellement allumées / clignotent ».

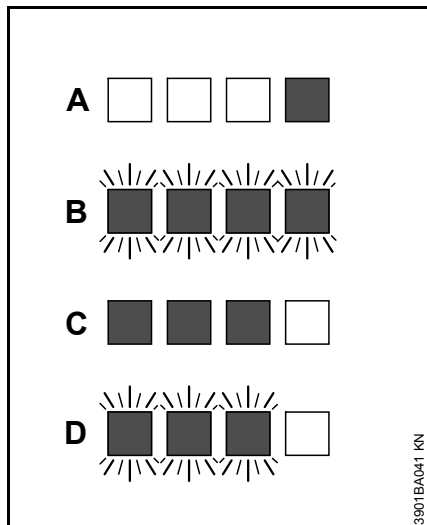
### Au cours du travail

Les DEL vertes sont continuellement allumées ou clignotent pour indiquer la charge actuelle.



Si les DEL de la batterie clignotent ou sont continuellement allumées de couleur rouge – voir « Si les DEL rouges sont continuellement allumées / clignotent ».

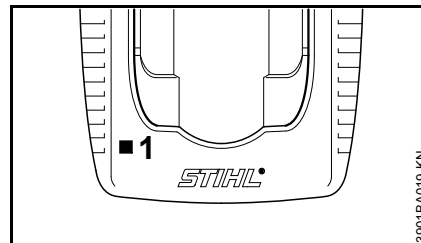
## Si les DEL rouges sont continuellement allumées / clignotent



|   |  |  |
|---|--|--|
| A | 1 DEL est continuellement allumée de couleur rouge :   | Batterie trop chaude <sup>1)</sup> <sup>2)</sup> / trop froide <sup>1)</sup> |
| B | 4 DEL clignotent de couleur rouge :                    | Dysfonctionnement dans la batterie <sup>3)</sup>                             |
| C | 3 DEL sont continuellement allumées de couleur rouge : | Machine trop chaude – la laisser refroidir.                                  |
| D | 3 DEL clignotent de couleur rouge :                    | Dysfonctionnement dans la machine <sup>4)</sup>                              |

- 1) Au cours de la recharge : après le refroidissement / le réchauffement de la batterie, la recharge démarre automatiquement.
- 2) Au cours du travail : la machine s'arrête – laisser la batterie refroidir pendant quelques instants ; à cet effet, on peut retirer la batterie de la machine.
- 3) Dérangement électromagnétique ou défautuosité. Retirer la batterie de la machine et la remettre en place. Mettre la machine en marche – si les DEL clignotent encore, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.
- 4) Dérangement électromagnétique ou défautuosité. Retirer la batterie de la machine. Enlever les saletés déposées sur les contacts, dans le logement de la batterie, en utilisant un objet adéquat, sans arêtes vives. Remettre la batterie en place. Mettre la machine en marche – si les DEL clignotent encore, la machine est défectueuse et doit être contrôlée par le revendeur spécialisé – STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.

## Diodes électroluminescentes (DEL) sur le chargeur



La DEL (1) du chargeur peut être continuellement allumée de couleur verte ou clignoter de couleur rouge.

### Un allumage continu de couleur verte ...

... peut avoir les significations suivantes :

La batterie STIHL

- est en cours de recharge ;
- est trop chaude et doit refroidir avant la recharge.

Voir également « DEL sur la batterie ».

La DEL verte du chargeur s'éteint dès que la batterie est rechargée à fond.

## Un clignotement de couleur rouge ...

... peut avoir les significations suivantes :

- pas de contact électrique entre la batterie et le chargeur – retirer la batterie et la remettre en place ;
- dysfonctionnement dans la batterie – voir également « DEL sur la batterie ».
- dysfonctionnement du chargeur – le faire contrôler par le revendeur spécialisé. STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.

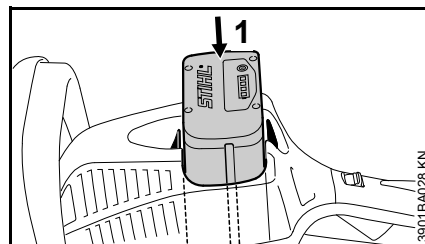
## Mise en marche

À la livraison, la batterie n'est pas complètement chargée.

Il est recommandé de charger la batterie à fond avant la première mise en service.

- Avant de monter la batterie, enlever le cas échéant le couvercle du logement de batterie. À cet effet, appuyer simultanément sur les deux leviers de verrouillage – le couvercle est déverrouillé – et enlever le couvercle.

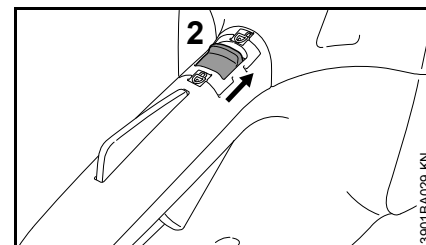
## Montage de la batterie




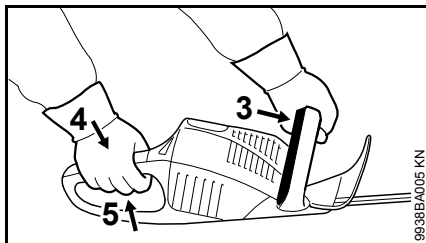
- Introduire la batterie (1) dans le logement de la machine – la batterie glisse dans son logement – il suffit d'exercer une légère pression pour la faire encliqueter avec un déclic audible – la batterie doit affleurer avec le bord supérieur du carter.

## Mise en marche de la machine


- Se tenir dans une position stable et sûre ;
- se tenir droit – tenir la machine en restant décontracté ;
- l'outil de coupe ne doit être en contact ni avec le sol, ni avec un objet quelconque ;
- tenir la machine à deux mains – une main sur la poignée de commande – l'autre main sur la poignée en étrier ;



- déverrouiller la machine en plaçant le levier d'encliquetage (2) dans la position  ;



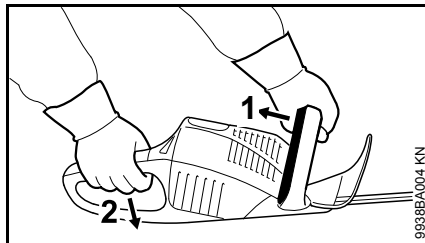
- pousser l'étrier de commande (3) contre la poignée en étrier et le maintenir ;
- enfoncer simultanément le blocage de la gâchette de commande (4) et la gâchette de commande (5) et les maintenir.

Le moteur ne fonctionne que si le levier d'encliquetage (2) se trouve en position  et que l'étrier de commande (3) et la gâchette de commande (5) sont actionnés en même temps.

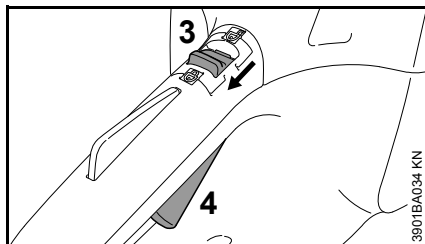
### Gâchette de commande


La gâchette de commande permet d'ajuster le régime du moteur. Plus l'on enfonce la gâchette de commande, plus le régime du moteur augmente.

### Arrêt



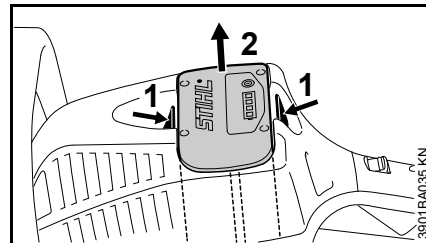
- Relâcher l'étrier de commande (1) et la gâchette de commande (2) ;



- placer le levier d'encliquetage (3) dans la position  – il est alors impossible d'actionner la gâchette de commande (4) – la machine est verrouillée de telle sorte qu'un risque de mise en marche accidentelle est exclu.

Lors des pauses et à la fin du travail, retirer la batterie de la machine.

### Démontage de la batterie




- Appuyer simultanément sur les deux leviers de verrouillage (1) – la batterie est déverrouillée ;
- sortir la batterie (2) du carter.

Lorsque la machine n'est pas utilisée, il faut la ranger de telle sorte qu'elle ne présente pas de risque pour d'autres personnes.

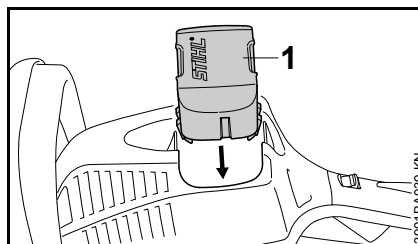
Assurer la machine de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation.

## Rangement

- Placer le levier d'encliquetage dans la position  ;
- retirer la batterie ;
- nettoyer les couteaux, contrôler leur état et pulvériser sur les couteaux le produit STIHL dissolvant la résine ;
- monter le protège-couteaux ;
- nettoyer soigneusement la machine, en particulier les fentes d'admission d'air de refroidissement ;
- conserver la machine à un endroit sec et sûr – à cet effet, le protège-couteaux peut être fixé au mur. La ranger de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation (par ex. par des enfants).

### Couvercle pour logement de batterie (accessoire optionnel)

Ce couvercle évite que des saletés pénètrent dans le logement de la batterie.



- Après la fin du travail, glisser le couvercle (1) dans le logement jusqu'à ce que le couvercle s'encliquette avec un déclic audible.

### Rangement de la batterie

- Retirer la batterie de la machine ou du chargeur ;
- la conserver dans un local fermé et sec, en lieu sûr. La ranger de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation (par ex. par des enfants) et qu'elle ne se salisse pas ;
- ne pas conserver les batteries de réserve sans les utiliser de temps en temps – employer alternativement toutes les batteries disponibles.

Pour qu'elle puisse atteindre une durée de vie optimale, conserver la batterie avec une charge d'env. 30 %.

### Rangement du chargeur

- Retirer la batterie ;
- retirer la fiche de la prise de courant ;
- conserver le chargeur dans un local fermé et sec, en lieu sûr. Le ranger de telle sorte qu'il ne puisse pas être utilisé sans autorisation (par ex. par des enfants) et qu'il ne se salisse pas.

## Affûtage

Si le rendement de coupe baisse, que la coupe n'est plus impeccable ou que des branches restent souvent coincées : réaffûter les couteaux.

Le réaffûtage des couteaux devrait être effectué par un revendeur spécialisé, à l'aide d'une affûteuse. STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.


Sinon, utiliser une lime d'affûtage plate. Tenir la lime d'affûtage sous l'angle prescrit (voir « Caractéristiques techniques »), par rapport au plan du couteau.


- Affûter uniquement le tranchant – n'attaquer à la lime ni les zones non affûtées du couteau, ni la protection contre les coupures (voir « Principales pièces ») ;
- toujours limer en direction du tranchant ;
- la lime ne doit mordre qu'en avançant – la relever au retour ;
- éliminer le morfil du couteau à l'aide d'une pierre à repasser ;
- enlever très peu de matière ;
- après l'affûtage – enlever la limaille et la poussière de meulage et pulvériser sur les couteaux du produit STIHL dissolvant la résine.



Ne pas travailler avec des couteaux émoussés ou endommagés – cela entraînerait une trop forte sollicitation de la machine et le résultat de la coupe ne serait pas satisfaisant.

## Instructions pour la maintenance et l'entretien

| Les indications ci-après sont valables pour des conditions d'utilisation normales. Pour des conditions plus difficiles (ambiance très poussiéreuse etc.) et des journées de travail plus longues, réduire en conséquence les intervalles indiqués.<br><br>Avant toute intervention sur la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position  et retirer la batterie de la machine. |   | avant de commencer le travail | après le travail ou une fois par jour | une fois par semaine | une fois par mois | une fois par an | en cas de panne | en cas de détérioration | au besoin |
|---|---|-------------------------------|---------------------------------------|----------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-------------------------|-----------|
| Machine complète  | Contrôle visuel (état)  | X                             |                                       |                      |                   |                 |                 |                         |           |
|   | Nettoyage   |                               | X                                     |                      |                   |                 |                 |                         |           |
| Poignées de commande (levier d'encliquetage, blocage de gâchette de commande, gâchette de commande, étrier de commande)   | Contrôle du fonctionnement  | X                             |                                       |                      |                   |                 |                 |                         |           |
|   | Nettoyage   |                               | X                                     |                      |                   |                 |                 |                         | X         |
| Commande à deux mains   | Contrôler le fonctionnement – après le relâchement de la gâchette de commande et/ou de l'étrier de commande, les couteaux doivent s'arrêter dans un bref délai. | X                             |                                       |                      |                   |                 |                 |                         |           |
| Orifice d'aspiration d'air de refroidissement   | Contrôle visuel   |                               | X                                     |                      |                   |                 |                 |                         |           |
|   | Nettoyage   |                               |                                       |                      |                   |                 |                 |                         | X         |
| Vis et écrous accessibles   | Resserrage  |                               |                                       |                      |                   |                 |                 |                         | X         |
| Batterie  | Contrôle visuel   | X                             |                                       |                      |                   |                 | X               | X                       |           |
| Logement de la batterie   | Nettoyage   | X                             |                                       |                      |                   |                 |                 |                         | X         |
|   | Contrôle de fonctionnement (éjection de la batterie)  | X                             |                                       |                      |                   |                 |                 |                         |           |

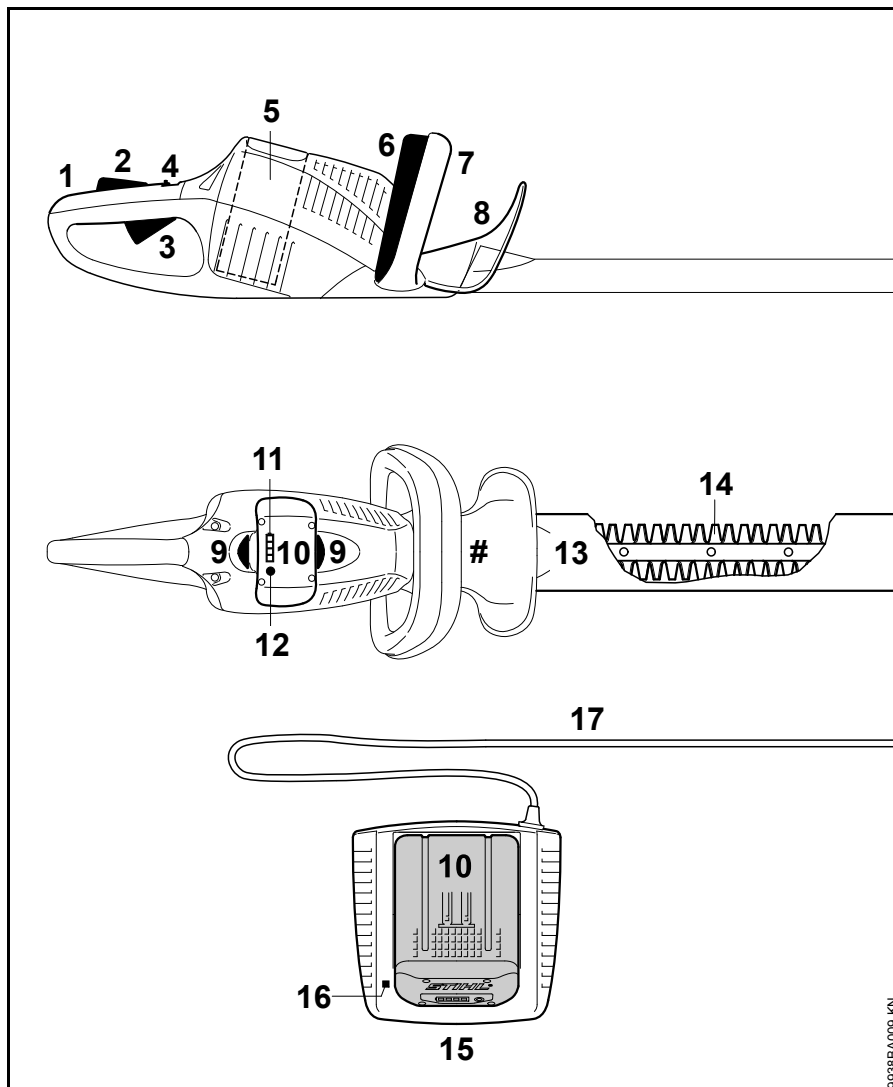
| Les indications ci-après sont valables pour des conditions d'utilisation normales. Pour des conditions plus difficiles (ambiance très poussiéreuse etc.) et des journées de travail plus longues, réduire en conséquence les intervalles indiqués.<br><br>Avant toute intervention sur la machine, placer le levier d'encliquetage dans la position  et retirer la batterie de la machine. |  | avant de commencer le travail | après le travail ou une fois par jour | une fois par semaine | une fois par mois | une fois par an | en cas de panne | en cas de détérioration | au besoin |
|---|--|-------------------------------|---------------------------------------|----------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-------------------------|-----------|
| Couteau   | Contrôle visuel  | X                             |                                       |                      |                   |                 | X               | X                       |           |
|   | Nettoyage <sup>1)</sup>  |                               | X                                     |                      |                   |                 |                 |                         |           |
|   | Affûtage   |                               |                                       |                      |                   |                 |                 | X                       | X         |
| Réducteur et bielle   | Contrôle toutes les 50 heures de fonctionnement, par le revendeur spécialisé <sup>2)</sup>                             |                               |                                       |                      |                   |                 |                 |                         |           |
|   | Toutes les 50 heures de fonctionnement, appoint de graisse à réducteur STIHL par le revendeur spécialisé <sup>2)</sup> |                               |                                       |                      |                   |                 |                 |                         |           |
| Étiquettes de sécurité  | Remplacement   |                               |                                       |                      |                   |                 |                 | X                       |           |

<sup>1)</sup> Puis pulvériser sur les couteaux le produit STIHL dissolvant la résine

<sup>2)</sup> STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL.



## Principales pièces



- 1 Poignée de commande
- 2 Blocage de gâchette de commande
- 3 Gâchette de commande
- 4 Levier d'encliquetage
- 5 Logement pour batterie
- 6 Étrier de commande
- 7 Poignée circulaire
- 8 Protège-main
- 9 Leviers de verrouillage de la batterie
- 10 Batterie
- 11 Diodes électroluminescentes (DEL) sur la batterie
- 12 Touche d'activation
- 13 Protège-couteaux
- 14 Couteaux
- 15 Chargeur
- 16 Diode électroluminescente (DEL) sur le chargeur
- 17 Cordon d'alimentation électrique
- # Numéro de série

## Définitions

---

1. **Poignée de commande**  
La poignée du taille-haies à tenir de la main placée en arrière.
2. **Blocage de gâchette de commande**  
Il faut l'enfoncer pour pouvoir actionner la gâchette de commande.
3. **Gâchette de commande**  
Met le moteur en marche et l'arrête, et règle le régime du moteur.
4. **Levier d'encliquetage**  
Bloque ou débloque la gâchette de commande.
5. **Logement pour batterie**  
Pour le montage de la batterie dans la machine.
6. **Étrier de commande**  
Conçu de telle sorte que les couteaux ne puissent être mis en mouvement que si les deux commandes, c'est-à-dire l'interrupteur actionné par cet étrier et l'interrupteur actionné par la gâchette de commande, sont enfoncées simultanément. Cette commande se trouve à proximité de la poignée avant.
7. **Poignée circulaire**  
Pour le guidage facile de la machine, pour travailler en sécurité avec l'outil de coupe.
8. **Protège-main**  
Limite la zone de prise de la main placée en avant, pour que la main reste assez éloignée des couteaux. Protège la main contre les branches coupées.

9. **Leviers de verrouillage de la batterie**  
Retiennent la batterie dans la machine.
10. **Batterie**  
Pour l'alimentation électrique du moteur.
11. **Diodes électroluminescentes (DEL) sur la batterie**  
Indiquent le niveau de charge et les conditions de fonctionnement de la batterie.
12. **Touche d'activation**  
Pour l'activation des diodes électroluminescentes (DEL) sur la batterie.
13. **Protège-couteaux**  
Protège les couteaux lorsque le taille-haies n'est pas utilisé.
14. **Couteaux**  
Couteaux en acier pour couper les haies et les buissons.
15. **Chargeur**  
Recharge la batterie.
16. **Diode électroluminescente (DEL) sur le chargeur**  
Indique le mode de fonctionnement du chargeur et signale des anomalies éventuelles.
17. **Cordon d'alimentation électrique**  
Pour l'alimentation électrique du chargeur.

## Caractéristiques techniques

### Batterie

---

Type : Lithium-Ion

Genre de batterie : AP, AR

La machine ne doit être utilisée qu'avec des batteries STIHL AP ou STIHL AR d'origine.

La durée de fonctionnement de la machine dépend de la capacité énergétique de la batterie.

Les batteries rechargeables de la série STIHL AP et de la série STIHL AR doivent être rechargées exclusivement avec les chargeurs d'origine de la série STIHL AL.

### Chargeur

---

#### AL 100

Alimentation électrique : 120 V / 60 Hz

Ampérage nominal : 1,3 A

Consommation de courant : 75 W

Courant de charge : 1,6 A

Isolement : II,  (double isolement)

#### AL 300

Alimentation électrique : 120 V / 60 Hz

Ampérage nominal : 4,7 A

Consommation de courant : 330 W

Courant de charge : 6,5 A

Isolement : II,  (double isolement)

**AL 500**

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Alimentation électrique : | 120 V / 60 Hz                                   |
| Ampérage nominal :        | 4,8 A   |
| Consommation de courant : | 570 W   |
| Courant de charge :       | 12 A  |
| Isolement :               | II, <input type="checkbox"/> (double isolement) |

**Outil de coupe**

---

|   |                |
|---|----------------|
| Écartement des dents :                            | 30 mm          |
| Cadence de l'outil de coupe :                     | 3000 coups/min |
| Longueur de coupe :                               | 500 mm         |
| Angle d'affûtage par rapport au plan du couteau : | 35°            |

**Poids**

---

|   |        |
|---|--------|
| sans batterie, avec outil de coupe, sans protège-couteaux |        |
| HSA 66 :  | 3,1 kg |

**Transport**

---

Les batteries STIHL satisfont aux conditions précisées dans le Manuel UN ST/SG/AC.10/11/Rev.5 Partie III, alinéa 38.3.

L'utilisateur peut donc transporter les batteries STIHL sur route, jusqu'au lieu d'utilisation de la machine, sans être soumis à des obligations particulières.

Les batteries Lithium-Ion faisant partie de l'ensemble livré sous soumises aux prescriptions de la loi sur le transport de marchandises dangereuses.

En cas d'expédition par des tiers (par ex. par voie aérienne ou par une entreprise de transport), il faut respecter des exigences particulières concernant l'emballage et le marquage.

Pour la préparation de l'objet à expédier, il faut faire appel à un expert en matière de transport de marchandises dangereuses. Le cas échéant, respecter les prescriptions nationales spécifiques éventuellement plus sévères.

Emballer la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.

**Pour de plus amples renseignements sur les prescriptions concernant le transport – voir [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)**

**Déclaration de conformité de l'appareil et du chargeur avec la directive CEM (sur la compatibilité électromagnétique)**

---

Cet appareil numérique de classe B répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne ICES-003.

## Dépannage

Avant toute intervention sur la machine, retirer la batterie.

| Dérangement                                    | Cause   | Remède   |
|--|---|--|
| La machine ne démarre pas à la mise en circuit | Pas de contact électrique entre la machine et la batterie   | Retirer la batterie et la remettre en place après avoir examiné les contacts.  |
|  | Niveau de charge de la batterie trop faible<br>(1 DEL de la batterie clignote de couleur verte)             | Recharger la batterie.   |
|  | Batterie trop chaude / trop froide<br>(1 DEL de la batterie est allumée de couleur rouge)                   | Laisser la batterie refroidir / laisser la batterie se réchauffer lentement à une température ambiante d'env. 15 °C à 20 °C.   |
|  | Défaut dans la batterie<br>(4 DEL de la batterie clignent de couleur rouge)                                 | Retirer la batterie de la machine et la remettre en place. Mettre la machine en marche – si les DEL clignent encore, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.   |
|  | Machine trop chaude<br>(3 DEL de la batterie sont allumées de couleur rouge)                                | Laisser la machine refroidir.  |
|  | Dérangement électromagnétique ou défaut dans la machine<br>(3 DEL de la batterie clignent de couleur rouge) | Retirer la batterie de la machine et la remettre en place. Mettre la machine en marche – si les DEL clignent encore, la machine est défectueuse et doit être contrôlée par le revendeur spécialisé <sup>1)</sup> . |
|  | Humidité dans la machine et/ou la batterie  | Faire sécher la machine / la batterie.   |
| La machine s'arrête au cours de l'utilisation  | Batterie ou électronique de la machine trop chaude  | Retirer la batterie de la machine, laisser la batterie et la machine refroidir.  |
|  | Dérangement électrique ou électromagnétique   | Retirer la batterie et la remettre en place.   |

**Avant toute intervention sur la machine, retirer la batterie.**

| Dérangement   | Cause   | Remède   |
|---|---|--|
| Durée de fonctionnement trop courte   | Batterie pas complètement rechargée   | Recharger la batterie.   |
|   | Durée de vie de la batterie atteinte ou dépassée  | Contrôler la batterie <sup>1)</sup> et la remplacer le cas échéant.  |
|   | Couteaux encrassés / couverts de saletés agglutinées  | Nettoyer les couteaux, y pulvériser le produit STIHL dissolvant la résine  |
|   | Couteau déformé   | Le faire contrôler par le revendeur spécialisé <sup>1)</sup> .   |
| La batterie coince à l'introduction dans la machine / le chargeur.                          | Pièces de guidage encrassées  | Nettoyer prudemment les pièces de guidage.   |
| La batterie n'est pas rechargée, bien que la DEL du chargeur soit allumée de couleur verte. | Batterie trop chaude / trop froide<br>(1 DEL de la batterie est allumée de couleur rouge)             | Laisser la batterie refroidir / laisser la batterie se réchauffer lentement à une température ambiante d'env. 15 °C à 20 °C.<br><br>N'utiliser le chargeur que dans des locaux fermés et secs, à des températures ambiantes de +5 °C à +40 °C. |
| La DEL du chargeur clignote de couleur rouge  | Pas de contact électrique entre le chargeur et la batterie  | Retirer la batterie et la remettre en place.   |
|   | Défaut dans la batterie<br>(4 DEL de la batterie clignotent de couleur rouge pendant env. 5 secondes) | Retirer la batterie de la machine et la remettre en place. Mettre la machine en marche – si les DEL clignotent encore, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.   |
|   | Défaut dans le chargeur   | Faire contrôler le chargeur par le revendeur spécialisé <sup>1)</sup> .  |

<sup>1)</sup> STIHL recommande de s'adresser au revendeur spécialisé STIHL


## Instructions pour les réparations

L'utilisateur de ce dispositif est autorisé à effectuer uniquement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la présente Notice d'emploi. Les réparations plus poussées ne doivent être effectuées que par le revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Pour les réparations, monter exclusivement des pièces de rechange autorisées par STIHL pour ce dispositif ou des pièces similaires du point de vue technique. Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif risquerait d'être endommagé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL.

Les pièces de rechange d'origine STIHL sont reconnaissables à leur référence de pièce de rechange STIHL, au nom **STIHL** et, le cas échéant, au symbole d'identification des pièces de rechange STIHL  (les petites pièces ne portent parfois que ce symbole).

## Recyclage de la batterie

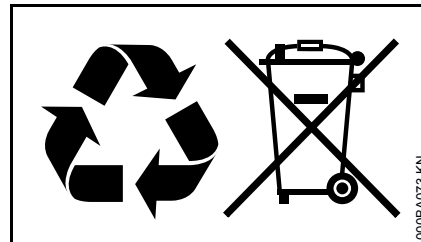
### Informations concernant le recyclage des batteries



STIHL s'est engagé à développer des produits éco-compatibles. Cet engagement ne s'arrête pas au moment où le produit quitte le magasin du revendeur STIHL. STIHL est devenu partenaire de la Société de recyclage des piles rechargeables (RBRC) pour promouvoir la collecte et le recyclage des batteries lithium-ion STIHL usées, aux États-Unis et au Canada. L'étiquette RBRC appliquée sur chaque batterie rechargeable STIHL confirme que STIHL a déjà payé d'avance le recyclage de cette batterie. L'étiquette indique un numéro de téléphone (1-800-822-8837) que vous pouvez appeler gratuitement pour obtenir des informations sur les stations de recyclage de batteries et sur les interdictions ou restrictions en vigueur dans votre région, en ce qui concerne l'élimination des batteries. Vous pouvez aussi remettre votre batterie usée à n'importe quel revendeur spécialisé STIHL qui assurera gratuitement son recyclage.

## Mise au rebut

Pour l'élimination des déchets, respecter les prescriptions nationales spécifiques.



Les produits STIHL ne doivent pas être jetés à la poubelle. Le produit STIHL, la batterie, les accessoires et leur emballage doivent être mis au recyclage.

Consulter le revendeur spécialisé STIHL pour obtenir les informations d'actualité concernant l'élimination écoresponsable des déchets.

## Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs

Le présent chapitre reprend les indications générales de sécurité pour outils électroportatifs contenues dans les normes IEC 60745, UL 60745 et CSA 60745.

Les consignes de sécurité indiquées au paragraphe « 2) Sécurité relative au système électrique » pour éviter un choc électrique ne sont pas applicables à des outils électroportatifs STIHL à batterie.

### AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissement et toutes les instructions de sécurité. Le fait de ne pas observer tous les avertissements et toutes les instructions données peut avoir pour conséquence un choc électrique, un incendie et/ou des blessures.

Conserver précieusement tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir les consulter à nouveau plus tard.

Le terme « machine » employé dans les avertissements se rapporte à la machine électrique branchée sur le secteur (par câble) ou à la machine à accumulateur/batterie (sans câble).

### 1) Sécurité sur l'aire de travail

- a) **Veiller à ce que l'aire de travail soit propre et bien éclairée.** Des aires de travail encombrées et mal éclairées sont sources d'accidents.
- b) **Ne pas utiliser des machines dans des atmosphères explosives, par ex. en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les machines produisent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **En travaillant avec une machine, veiller à ce que des enfants ou d'autres spectateurs éventuels restent à une distance suffisante.** Toute distraction risquerait de vous faire perdre le contrôle de la machine.

### 2) Sécurité électrique

- a) **La fiche de la machine doit être parfaitement adaptée à la prise de courant du secteur. Ne jamais apporter une modification quelconque à la fiche. N'utiliser aucun adaptateur pour le raccordement de machines mises à**

**la terre.** L'utilisation de fiches n'ayant subi aucune modification et de prises de courant qui conviennent parfaitement réduit le risque de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre, telles que des conduites, des radiateurs, des cuisinières ou des réfrigérateurs.** En effet, vous encourrez de plus grands risques de choc électrique si votre corps est en contact avec des éléments mis à la terre.
- c) **Ne pas exposer la machine à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans la machine accroît le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas soumettre le cordon d'alimentation électrique à de fortes sollicitations. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation électrique pour porter ou tirer la machine, et ne pas tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant. Tenir le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement.** Des cordons d'alimentation électrique endommagés ou entortillés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Pour travailler en plein air avec une machine, utiliser une rallonge spécialement homologuée pour l'utilisation à l'extérieur.** L'emploi d'une rallonge qui convient pour l'utilisation d'une machine en plein air réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'on ne peut pas éviter d'utiliser une machine dans une atmosphère humide, utiliser une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel (RCD) réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité personnelle

- a) **Rester vigilant et faire preuve de bon sens lors de la manipulation de la machine. Ne pas utiliser une machine en étant fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention, lors du travail avec la machine, présente un risque de blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuel. Toujours porter un équipement approprié pour se protéger les yeux.** Le port d'un masque à poussières, de chaussures de sécurité antidérapantes, d'un casque de sécurité et de protections antibruit adaptées aux différentes conditions de travail réduit le risque de blessures.

- c) **Éviter tout risque de mise en marche accidentelle. Avant de brancher la machine sur la prise de courant ou d'installer la batterie, de prendre la machine ou de la transporter, s'assurer que l'interrupteur marche-arrêt est en position d'arrêt.** Le fait de porter une machine en maintenant le doigt posé sur l'interrupteur ou de brancher une machine dont l'interrupteur se trouve en position de marche présente un risque d'accident.
- d) **Enlever toute clé et tout instrument de réglage avant de mettre la machine en marche.** Une clé ou un instrument de réglage laissé fixé à un élément en rotation de la machine peut causer des blessures.
- e) **Ne pas trop se pencher vers l'avant. Toujours se tenir dans une position stable et bien d'aplomb.** Cela permet de mieux contrôler la machine dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants assez loin de toute pièce en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs risqueraient de se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si la machine est munie d'un raccord pour aspirateur et collecteur de poussière, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques dus à la poussière.

### 4) Utilisation et entretien de la machine

- a) **Ne pas faire forcer la machine. Utiliser la machine qui convient pour l'application prévue.** Une machine adaptée à l'application prévue et employée au rythme pour lequel elle a été conçue permettra de réaliser un travail de meilleure qualité et dans de meilleures conditions de sécurité.
- b) **Ne pas utiliser une machine dont l'interrupteur marche-arrêt est hors service.** Toute machine qui ne peut plus être commandée par l'interrupteur marche-arrêt est dangereuse et doit être réparée.
- c) **Débrancher la machine ou démonter sa batterie avant d'entreprendre tout réglage ou changement d'accessoire et avant de la ranger.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent les risques de mise en marche accidentelle.
- d) **Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la machine doit être rangée hors de portée des enfants. Ne pas permettre son utilisation à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec cette machine ou n'ont pas lu les instructions d'utilisation de la machine.** Entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés, les machines sont dangereuses.
- e) **Entretenir les machines. S'assurer que les pièces mobiles sont bien alignées et ne sont pas grippées. Contrôler si des pièces ne sont pas cassées ou ne présentent pas d'autres anomalies quelconques risquant de compromettre le bon**



fonctionnement de la machine. Si la machine est endommagée, la faire réparer avant de la réutiliser. De nombreux accidents sont dus à l'utilisation de machines mal entretenues.

- f) **Veiller à ce que les outils de coupe soient toujours bien affûtés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux tranchants affûtés, risquent moins de se gripper et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser la machine, les accessoires et les outils à rapporter conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.** Toute utilisation de la machine autre que celle pour laquelle cette machine a été conçue peut entraîner des situations dangereuses.

## 5) Utilisation et entretien de la machine à batterie

- a) **Recharger la batterie exclusivement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui convient pour un type de batterie peut présenter un risque d'incendie si on l'utilise avec un autre type de batterie.
- b) **Utiliser les machines à batterie exclusivement avec les batteries spécifiées.** Le fait d'utiliser d'autres batteries entraînerait un risque de blessure ou d'incendie.

- c) **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, la conserver à l'écart de tout objet métallique, tel que des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets métalliques, qui risquerait de court-circuiter les bornes.** Le court-circuitage des bornes risque de causer des brûlures ou un incendie.
- d) **Dans des conditions entraînant des sollicitations excessives, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact avec ce produit. En cas de contact accidentel avec ce produit, rincer les parties touchées avec de l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.

## 6) Service

- a) **Faire entretenir la machine par un réparateur qualifié utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.** Cela garantit le maintien de la sécurité de la machine.

## Avertissements et consignes de sécurité applicables au coupe-haies

- **Garder une distance suffisante entre la barre de coupe et toute partie du corps. Ne pas enlever les branches coupées ou tenir les branches à couper lorsque les couteaux sont en mouvement. Avant d'enlever les objets coincés entre les couteaux, s'assurer que**

**l'interrupteur se trouve en position d'arrêt. Après la coupure du contact, les couteaux se déplacent encore un court instant par inertie.** Un moment d'inattention, lors du travail avec le coupe-haies, risque d'occasionner des blessures graves.

- **Transporter le coupe-haies en le tenant par la poignée, une fois que les couteaux sont arrêtés.** La manipulation correcte du coupe-haies réduit les risques de blessures causées par les couteaux.
- **Toujours tenir la machine électrique par les poignées isolées, car la barre de coupe peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés.** Tout contact des couteaux avec une ligne sous tension peut mettre les pièces métalliques de la machine sous tension de telle sorte que l'opérateur risquerait de subir un choc électrique.



- **Ne pas approcher les mains des couteaux.** Un contact avec les couteaux pourrait causer des blessures graves.





0458-703-8221-A

CDN



[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0458-703-8221-A